

高效安達控股有限公司
HI-E ANDAR HOLDINGS LIMITED

九龍觀塘鴻圖道 19 號富登中心 23 樓 2307 室
FLAT/RM 7 23/F FULLERTON CENTRE,
NO.19 HUNG TO ROAD KWIN TONG KL

傳真號碼 Fax No. : 36124726

先生／女士：
Dear Sir/Madam,

食物進口商／食物分銷商登記申請
Application for Registration as Food Importer/ Food Distributor

成功登記通知書
Notice of Registration

食物商登記號碼
Trader Registration Number : **TR-24-001025**

你已成功登記成為食物進口商／食物分銷商。登記有效期為三年，直至 20/05/2027，登記詳情載於附件 I。

I am pleased to inform you that you have been registered as a food importer/ food distributor. The registration is valid for 3 years until 20/05/2027. Details of the registration are contained in the *Annex I*.

《食物安全條例》(第 612 章)(下稱“該條例”)第 17 條規定，登記食物進口商／食物分銷商如在其登記申請或登記續期申請中提供的資料有所變更，須在該項變更發生後 30 天內，將該項變更以書面通知食環署署長。該表格可從食物安全中心網站 (<http://www.foodsafetyord.gov.hk>) 下載，又或向下述辦事處索取：

- (a) 香港金鐘道66號金鐘道政府合署43樓；以及
- (b) 香港灣仔皇后大道東258號1樓119室。

Section 17 of The Food Safety Ordinance (Cap. 612) (the Ordinance) requires a registered food importer/ food distributor to give written notice to Director of Environmental Hygiene (DFEH) of any change in the information provided in his application for registration or renewal of registration, within 30 days after the change occurs. The form for notification of any change in information can be downloaded from our website (<http://www.foodsafetyord.gov.hk>) or obtained from the following CFS' offices –

- (a) 43/F., Queensway Government Offices, 66 Queensway, Hong Kong; and
- (b) Room 119, 1/F., 258 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong.

同時，我們現謹通知你，「食物貿易商入門網站」(<https://www.ftp.cfs.gov.hk>)已於 2019 年第四季推出。本署現誠邀你透過此網站開立使用者帳戶，以感受使用一系列網上功能所帶來的便

利。詳情請參閱網站內的「食物貿易商人門網站開立帳戶重要須知」。

At the same time, we are pleased to inform you that the Food Trader Portal (<https://www.ftp.cfs.gov.hk>) has been launched in the 4th quarter of 2019. To enjoy the convenience of performing a wide range of functions online, you are cordially invited to create user accounts through the Food Trader Portal. More details can be found in the “Important Notes for User Account Opening in the Food Trader Portal”.

請注意，該條例第 14 條規定，在對上 12 個月期間內，登記的人就該業務重複違反該條例，食環署署長可撤銷該人的登記。此外，食環署署長設立了違例記分制。**附件 II** 概述用來決定撤銷登記的違例記分制，以及列出因干犯該條例不同的罪行而被記的違例分數。如登記食物進口商／食物分銷商就其業務被裁定犯了**附件 II** 指明的任何罪行，其所作的登記將會被記指定數目的違例分數。一經定罪，違例分數會按所犯罪行的日期予以記錄，並非按定罪日期計算。如同一罪行在 12 個月內發生 2 次、3 次和 4 次，就該罪行被記的指定違例分數依次是 2 倍、3 倍和 4 倍。登記食物進口商／食物分銷商如在 12 個月內累積違例分數 20 分或以上，其登記將可能被撤銷。

Please note that Section 14 of the Ordinance provides that DFEH may revoke a person's registration if he is satisfied that the person has repeatedly contravened the Ordinance in respect of that business in the previous 12 months and a Demerit Point System has been designed for this purpose. **Annex II** summarizes the Demerit Point System to be used in determining revocation of registrations, and lists out the number of demerit points attracted by various offences under the Ordinance. If a registered food importer/ food distributor is convicted of any offence specified in **Annex II** in respect of his business, a specified number of demerit points will be assigned and entered against his registration. Upon conviction of the offences, these points will be recorded according to the date of the offence and not the date of conviction. The specified demerit points for a particular offence will be doubled, trebled and quadrupled respectively if the same offence is committed for the second, the third and the fourth time within a period of 12 months. If the registered food importer/ food distributor accumulates 20 points or more within a period of 12 months, his registration may be revoked.

如有任何疑問，可致電本署熱線 2156 3017 或 2156 3034。查詢時請提供你的登記號碼。

In case of enquiry, please call our hotline at 2156 3017 or 2156 3034. Please quote your registration no. when making your enquiry.

食物環境衛生署
Food and Environmental Hygiene Department

22/05/2024

此乃電腦編印信件，無須簽署。

This is a computer generated letter and no signature is required.

高效安達控股有限公司
HI-E ANDAR HOLDINGS LIMITED

九龍觀塘鴻圖道 19 號富登中心 23 樓 2307 室
FLAT/RM 7 23/F FULLERTON CENTRE,
NO.19 HUNG TO ROAD KWIN TONG KL

先生／女士：

獲豁免／登記食物進口商／分銷商
進口日本食品

食物商登記號碼／獲豁免號碼： TR-24-001025
業務名稱： 高效安達控股有限公司

因應日本政府將福島核電站核污水排放出海洋，食物安全中心宣布已禁止源自東京、福島、千葉、栃木、茨城、群馬、宮城、新潟、長野和埼玉10（都）縣所收穫、製造、加工或包裝的水產品進口本港，以確保食物安全和保障市民健康。

根據相關的《食物安全命令》（《命令》），原產於上述（都）縣的水產品，包括所有活生、冷凍、冷藏、乾製或以其他方式保存的水產品、海鹽，及未經加工或經加工的海藻均禁止進口和在香港境內供應。另外，所有從日本進口的水產品，必須進行輻射水平測試，在確認相關產品沒有超出輻射水平的情況下，才可在市場供應。

同時，香港會維持核污水排放前針對日本若干食品的進口管制措施，即是禁止源自福島縣的所有蔬菜及水果、奶、奶類飲品及奶粉入口。源自福島縣附近四個縣（即茨城、栃木、千葉及群馬）的這些食品，則必須附有由日本主管當局發出的輻射證明書及出口商證明書，才可進口。至於所有源自上述五個縣的冷凍或冷藏野味、肉類和家禽、禽蛋須附有日本主管當局所簽發的輻射證明書，證明有關食物的輻射水平沒有超出食品法典委員會的指引限值，否則亦禁止輸入本港。

作為日本食品進口商(從海路進口)，在食物批次抵港後，請向本署食物進/出口組(食物進口管制辦事處(特別職務))提交抵港報告及相關文件，以供處理。抵港報告可經食物貿易商入門網站(www.ftp.cfs.gov.hk)在網上提交，或使用表格 FEHB 301 以書面提交，表格可從食安中心網站(www.cfs.gov.hk)下載。

根據《公眾衛生及市政條例》(第132章)第59條第 (1)(c)款的規定，任何人如進口來自日本四縣(即千葉、群馬、茨城及栃木)的蔬菜、水果、奶、奶類飲品及奶粉，來自日

本五縣(即福島、茨城、栃木、千葉及群馬)的冷凍或冷藏野味、肉類、家禽及禽蛋，以及源自東京、福島、千葉、栃木、茨城、群馬、宮城、新潟、長野和埼玉10(都)縣以外所收穫、製造、加工或包裝的水產品、海鹽，及未經加工或經加工的海藻，須於貨物(從海路)抵港時通報本署(食物進口管制辦事處(特別職務))，以便安排進行檢查和輻射水平測試。請注意，只有檢查和輻射水平測試結果合格的上述食品才能放行在本港市場發售。該項措施在另行通知前將一直有效。

至於上述以外的日本食品，進口商亦需在貨物(從海路)抵港時，提交抵港報告及相關文件，以供處理。在相關程序完成前，進口商不應分發有關食品。

根據《公眾衛生及市政條例》(第132章)第59條第(1)和第(2)款的規定，獲主管當局以書面授權的公職人員有權檢驗擬供人食用的食物，如覺得該等食物不宜供人食用，或覺得有人已就該等食物違反根據第55或56條訂立的規例條文，則不論該等食物是否根據第59條第(1)款條文被檢取，該公職人員均可-

- (a) 在該等食物加上標記、印記或其他名稱；或
- (b) 銷毀或以其他方式處置該等食物，或安排將該等食物銷毀或以其他方式處置。

任何人如沒有向本中心報告日本食品到港及留置食物作輻射檢測或會被視為違反根據《公眾衛生及市政條例》(第132章)第59條第(1A)款的規定，最高可處第5級罰款及監禁6個月。

如有任何查詢，請在辦公時間內致電 2522 1004 或電郵至 RIO@fehd.gov.hk 與食物進口管制辦事處(特別職務)聯絡。

食物環境衛生署

22/05/2024

此乃電腦編印文件，無須簽署。

副本抄送：L/M(1) in FEHD/CFS/IE(R) 6-60/10/3

高效安達控股有限公司
HI-E ANDAR HOLDINGS LIMITED

九龍觀塘鴻圖道 19 號富登中心 23 樓 2307 室
FLAT/RM 7 23/F FULLERTON CENTRE,
NO.19 HUNG TO ROAD KWIN TONG KL

22/05/2024

Dear Sir/Madam,

**Exempted/Registered Food Importer/Distributor
Import of Japanese Food**

Trader Registration Number/ Exempted Number: TR-24-001025
Name of Business: HI-E ANDAR HOLDINGS LIMITED

The Centre for Food Safety (CFS) announced that, in response to the Japanese government's discharge of the nuclear-contaminated water from the Fukushima nuclear power plant into the ocean, the import of aquatic products harvested, manufactured, processed or packaged in 10 metropolis/prefectures including Tokyo, Fukushima, Chiba, Tochigi, Ibaraki, Gunma, Miyagi, Niigata, Nagano, and Saitama has been banned to ensure food safety and protect public health.

According to the relevant the Food Safety Order (the Order), aquatic products originating in the above metropolis/prefectures, including all live, frozen, chilled, dried or otherwise preserved aquatic products, sea salt, and unprocessed or processed seaweed are prohibited from being imported and supplied in Hong Kong. In addition, all aquatic products imported from Japan must undergo a radiation level test, and only after verifying that the relevant products do not exceed the radiation level can they be supplied to the market.

In parallel, Hong Kong will maintain the existing import control measures for certain food products from Japan, which is to prohibit the import of all vegetables and fruits, milk, milk beverages and dried milk originating from Fukushima. These foods originating from the four prefectures near Fukushima (i.e. Ibaraki, Tochigi, Chiba and Gunma) must be accompanied by a radiation certificate and an exporter certificate issued by the Japanese authority before they can be imported. As for all frozen or refrigerated game, meat, poultry, and poultry eggs originating from the above five prefectures, a radiation certificate issued by the Japanese authority must be attached, attesting that the radiation level of the food concerned does not exceed the Codex Guideline Levels of the Codex Alimentarius.

Commission, otherwise such importation into Hong Kong is prohibited.

As an importer of Japanese Food (by sea route), you are hereby notified that, upon arrival of the consignment, please submit an arrival report together with relevant documents to the Food Import and Export Section (Food Import Control Office (Special Duties)) of this Department. The arrival report may be submitted online via the Food Trader Portal (www.ftp.cfs.gov.hk) or in writing by Form FEHB 301 which can be downloaded from the CFS website (www.cfs.gov.hk).

Under section 59(1)(c) of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap 132), anyone who import **vegetables, fruits, milk, milk beverages and dried milk** from **the said four prefectures of Japan** (namely Chiba, Gunma, Ibaraki and Tochigi) and **chilled or frozen game, meat, poultry and poultry eggs** import from **the said five prefectures of Japan** (namely Fukushima, Chiba, Gunma, Ibaraki and Tochigi), and, **aquatic products, sea salt, and unprocessed or processed seaweed** harvested, produced, processed, or packaged **outside of the 10 metropolis / prefectures in Japan** (Tokyo, Fukushima, Chiba, Tochigi, Ibaraki, Gunma, Miyagi, Niigata, Nagano, and Saitama), should report arrival of the food consignments (by sea) to the Food Import Control Office (Special Duties) so that arrangement could be made for the inspection and radiological testing. **Attention please: Only those food products with satisfactory inspection and radiation examination results are allowed to be released to the local market.** The measure will remain in force until further notice.

For food items other than those mentioned above, it is also necessary to submit an arrival report and relevant documents for processing upon arrival of the consignment, and not to distribute the above food item(s) until completion of relevant procedures.

You may also wish to note that under the provisions of subsections (1) and (2) of section 59 of the Public Health & Municipal Services Ordinance (Cap 132), any public officer authorised in writing in that behalf by the Authority may examine any food which is intended for human consumption and that any food, whether seized under the provisions of subsection (1) of section 59 or not, if it appears to him that such food is unfit for human consumption, or that any of the provisions of any regulations made under section 55 or 56 have been contravened in respect of any such food, he may

- (a) affix to such food a mark, seal or other designation; or
- (b) destroy or otherwise dispose of such food or cause the same to be destroyed or otherwise disposed of.

Any person who is **failing** to report arrival of the Japan food consignments and to keep the food products for inspection and radiological testing by the CFS may consider as

breaching an offence under section 59 (1A) of the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap 132). The penalty will be a maximum fine at level 5 and imprisonment for 6 months.

Should you have any enquiries, please feel free to contact Food Import Control Office (Special Duties) at 2522 1004 during office hours or RIO@fehd.gov.hk.

Food and Environmental Hygiene Department

This is a computer generated document and no signature is required.

c.c. : L/M(1) in FEHD/CFS/IE(R) 6-60/10/3

違例記分制分數對照表

罰則：違例分數記 10 分

1. 該條例第 32 條：沒有遵從食物安全命令
2. 根據該條例訂定的任何規例處以第 6 級罰款的罪行

罰則：違例分數記 7 分

3. 該條例第 38 條：移去、更改或塗掉任何標記、印記或其他稱述
4. 該條例第 54 條：妨礙任何人執行官方職能
5. 根據該條例訂定的任何規例處以第 5 或第 4 級罰款的罪行

罰則：違例分數記 4 分

6. 該條例第 10 條：沒有履行登記的條件
7. 該條例第 17 條：沒有就有關登記更新資料；在通知內包括知道失實的資料或罔顧實情地在通知內包括失實的資料
8. 該條例第 20 條：就登記或續期提供虛假資料
9. 該條例第 21 條：沒有作出本地獲取食物的紀錄或在紀錄中包括失實的資料
10. 該條例第 22 條：沒有作出獲取進口食物的紀錄或在紀錄中包括失實的資料
11. 該條例第 23 條：沒有作出捕撈紀錄或在紀錄中包括失實的資料
12. 該條例第 24 條：沒有作出以批發方式供應食物的紀錄或在紀錄中包括失實的資料
13. 該條例第 26 條：沒有在指明的期間備存紀錄
14. 該條例第 27 條：沒有出示紀錄以供查閱或提供協助
15. 該條例第 33 條：沒有遵從與食物安全命令有關的通知或提供失實的資料
16. 該條例第 34 條：沒有遵從有關通知而提供資料／文件或提供失實的資料／文件
17. 該條例第 45 條：沒有遵從有關通知而提供資料或提供失實的資料
18. 根據該條例訂定的任何規例處以第 3 級罰款的罪行

SCHEDULE OF DEMERIT POINTS

Penalty: 10 demerit points

1. Section 32 of the Ordinance : Failing to comply with a food safety order
2. Offence(s) under any Regulation of the Ordinance with level 6 penalty

Penalty: 7 demerit points

3. Section 38 of the Ordinance : Removing, altering or obliterating a mark, seal or other designation
4. Section 54 of the Ordinance : Obstruction of persons performing official functions
5. Offence(s) under any Regulation of the Ordinance with level 5 or level 4 penalty

Penalty: 4 demerit points

6. Section 10 of the Ordinance : Failing to comply with a condition of registration
7. Section 17 of the Ordinance : Failing to update information in relation to the registration; including in a notice information known to be false or recklessly include in a notice information which is false
8. Section 20 of the Ordinance : Providing false information in relation to registration or renewal
9. Section 21 of the Ordinance : Failing to make a local acquisition record or including in the record information that is false
10. Section 22 of the Ordinance : Failing to make a record of acquisition of imported food or including in the record information that is false
11. Section 23 of the Ordinance : Failing to make a capture record or including in the record information that is false
12. Section 24 of the Ordinance : Failing to make a record of wholesale supply of food or including in the record information that is false
13. Section 26 of the Ordinance : Failing to keep a record for the period specified
14. Section 27 of the Ordinance : Failing to produce record for inspection or to provide assistance
15. Section 33 of the Ordinance : Failing to comply with a notice in relation to a food safety order or providing information that is false
16. Section 34 of the Ordinance : Failing to comply with a notice to provide information/ documents or providing information/ document that is false
17. Section 45 of the Ordinance : Failing to comply with a notice to provide information or providing information that is false
18. Offence(s) under any Regulation of the Ordinance with level 3 penalty

Main Food Category (Restricted)主要食物類別 (限闔文件)

Food Classification 食物分類	Importer 進口商	Distributor 分銷商
<u>Aquatic products (other than snack food, sashimi and ready-to-eat raw oyster)</u> <u>水產(小食食品、刺身及即食生蠔除外)</u>		
Crustaceans, molluscs (live and unprocessed) 甲殼類動物、軟體類動物(活生及未經處理)	Yes	No
Dried seafood 乾海味	Yes	No
Other edible aquatic products (live and unprocessed) 其他可食用的水產(活生及未經處理)	Yes	No
Other processed aquatic products 其他經處理水產	Yes	No
<u>Beverages (other than milk and dairy products)</u> <u>飲料(奶及乳製品除外)</u>		
Beer and ales 啤酒及麥酒	Yes	No
Bottled water and edible ice 樽裝水及食用冰	Yes	No
Coffee beans, tea leaves, instant drink mixes 咖啡豆、茶葉、沖劑飲品	Yes	No
Fresh fruit and vegetable juice, fruit and vegetable juice drink 新鮮果汁及蔬菜汁、果汁及蔬菜汁飲品	Yes	No
Other alcoholic beverages 其他酒精飲料	Yes	No
Other non-alcoholic beverages 其他不含酒精飲料	Yes	No
Soft drink and other carbonated drinks 汽水及其他碳酸飲品	Yes	No

Main Food Category (Restricted)

主要食物類別 (限閱文件)

Food Classification 食物分類	Importer 進口商	Distributor 分銷商
<u>Chinese herbs and their products</u> <u>中草藥及其製品</u>		
Chinese herb products 中草藥製品	Yes	No
Chinese herbs 中草藥	Yes	No
<u>Dim sum, Chinese pastry, mixed dishes, desserts, bakery products and snack food (other than candy, chocolate</u> <u>點心、中式糕點、混合食品、甜品、烘焙食品及小食食品(糖果、朱古力及香口膠除外)</u>		
Snack food (others) 小食食品(其他)	Yes	No
Snack food (puffer fish products) 小食食品(河豚製品)	Yes	No
<u>Eggs and egg products</u> <u>蛋及蛋製品</u>		
Chicken eggs 雞蛋	Yes	No
Duck eggs,goose eggs,quail eggs and other poultry eggs 鴨蛋、鵝蛋、鶉鴉蛋及其他禽蛋	Yes	No
Egg products 蛋製品	Yes	No
<u>Fat and oil</u> <u>脂肪及油</u>		
Animal fat and oil, vegetable fat and oil, other fat and oil 動物油脂及油、植物油脂及油、其他脂肪或油脂及油	Yes	No
<u>Frozen confections</u> <u>冰凍甜點</u>		
Ice cream, popsicles, frozen yogurt and others 雪糕、雪條、冷凍酸乳酪及其他	Yes	No

Main Food Category (Restricted)

主要食物類別 (限閱文件)

Food Classification 食物分類	Importer 進口商	Distributor 分銷商
<u>Fruit and vegetables (other than snack food, juices and Chinese herbs)</u> <u>水果及蔬菜 (小食食品、果汁或蔬菜汁及中草藥除外)</u>		
Bean products 豆製品	Yes	No
Beans 豆	Yes	No
Fruit 水果	Yes	No
Fruit products 水果製品	Yes	No
Nut and seed products 果仁及種子製品	Yes	No
Nuts and seeds 果仁及種子	Yes	No
Vegetable products, including mushrooms, fungi and seaweed products 蔬菜製品，包括菇、真菌及海藻製品	Yes	No
Vegetables, including mushrooms, fungi and seaweed 蔬菜，包括菇、真菌及海藻	Yes	No
<u>Infant/follow-up/growing-up formulas and baby food</u> <u>嬰兒／幼兒／成長配方粉及嬰兒食品</u>		
Infant/follow-up/growing-up formula (for babies up to 36 months) 嬰兒／幼兒／成長配方粉(供36個月或以下嬰幼兒飲用)	Yes	No
Other baby food 其他嬰兒食品	Yes	No
<u>Meat and meat products (other than snack food and sashimi)</u> <u>肉及肉製品(小食食品及刺身除外)</u>		
Frozen, chilled, fresh game (unprocessed) 冷藏、冷凍及新鮮野味(未經處理)	Yes	No

Main Food Category (Restricted)

主要食物類別 (限閱文件)

Food Classification 食物分類	Importer 進口商	Distributor 分銷商
Frozen, chilled, fresh meat (unprocessed) 冷藏、冷凍及新鮮肉(未經處理)	Yes	No
Frozen, chilled, fresh poultry (unprocessed) 冷藏、冷凍及新鮮禽畜(未經處理)	Yes	No
Processed game products 經處理野味製品	Yes	No
Processed meat products 經處理肉製品	Yes	No
Processed poultry products 經處理禽畜製品	Yes	No
<u>Milk and dairy products (other than infant/follow-up/growing-up formula)</u> <u>奶及乳製品(嬰兒／幼兒／成長配方除外)</u>		
Condensed milk, evaporated milk, filled milk products 煉奶、淡奶、植脂奶製品	Yes	No
Cream, cheese, butter 忌廉、乳酪、牛油	Yes	No
Dried milk 奶粉	Yes	No
Milk and milk beverages 奶及奶類飲品	Yes	No
Other dairy products 其他乳製品	Yes	No
<u>Salts, condiments and sauces, herbs and spices</u> <u>鹽、佐料及醬料，香草及香料</u>		
Herbs and spices 香草及香料	Yes	No
Salts, condiments 鹽、佐料	Yes	No

Main Food Category (Restricted)

主要食物類別 (限閱文件)

Food Classification 食物分類	Importer 進口商	Distributor 分銷商
Vinegar, gravy , savoury sauces, including soya sauces, oyster sauces 醋、肉汁、調味醬汁，包括豉油、蠔油	Yes	No
<u>Sashimi, sushi and ready-to-eat raw oysters</u> <u>刺身、壽司及即食生蠔</u>		
Ready-to-eat raw oysters 即食生蠔	Yes	No
Sashimi 刺身	Yes	No
Sushi 壽司	Yes	No
<u>Sugars and sweets</u> <u>糖及糖類製品</u>		
Candy, chocolate, chewing gum 糖果、朱古力、香口膠	Yes	No
Honey, molasses, syrups 蜂蜜、糖蜜、糖漿	Yes	No
Jam/preserves, jellies 果醬、果凍	Yes	No
Sugars, frostings, toppings, dessert sauces 糖、糖霜、食物面層配料、甜品醬汁	Yes	No
Sweeteners 甜味劑	Yes	No

